



Los sistemas de puerta de vidrio de SCHOTT permiten presentar de forma atractiva los productos refrigerados y congelados y mejoran en hasta un 60% la eficiencia energética de las cámaras refrigeradas.

Os sistemas de porta de vidro da SCHOTT permitem apresentar produtos refrigerados e congelados de maneira atraente e aumentam a eficiência energética das unidades de refrigeração em até 60%.

Transparencia que ahorra energía Transparência que poupa energia

La refrigeración y la iluminación generan unos costes energéticos cada vez más elevados en el comercio minorista de la alimentación. Unos sistemas de puerta especiales de SCHOTT permiten ahorros significativos.

A refrigeração e a iluminação geram custos de energia cada vez maiores no setor varejista de alimentos. Os sistemas especiais de portas da SCHOTT oferecem uma economia significativa.

OLIVER HAHR

La energía es un recurso valioso. Esto lo nota en particular el comercio minorista de la alimentación. Según el EHI Retail Institute, el supermercado medio alemán gastó en 2010 55 € por m² en electricidad. Tomando como base 2.000 m² de superficie de venta, esto representa 110.000 € al año. Además, los costes energéticos están aumentando aprox. un 10% anual. Por esta razón, deshacerse de los aparatos que derrochan energía se rentabiliza rápidamente: la refrigeración representa el 44% del consumo total, seguida de la iluminación y el aire acondicionado. “La eficiencia energética de los equipos de frío puede mejorarse en hasta un 60% simplemente añadiéndoles puertas de vidrio” explica Freddy Oblack, Director General de Ventas para Europa de SCHOTT Termofrost, en Arvika (Suecia). “Nuestros sistemas de puerta reducen significativamente el intercambio térmico entre la cámara refrigerada y el entorno. Son fáciles de abrir, se cierran automáticamente y pueden presentar los productos de forma más atractiva, gracias a su iluminación integrada”, agrega Tim Dye, Director de Ventas y Márketing de Refrigera-

A energia é um recurso valioso. Isso é especialmente importante para o setor varejista de alimentação. De acordo com o EHI Retail Institute, um supermercado alemão médio pagou 55 euros por m² de eletricidade em 2010. Supondo 2.000 m² de espaço de vendas, são 110.000 euros por ano. Além disso, os custos de energia aumentam cerca de 10% por ano. Portanto, eliminar os grandes gastadores de energia tem compensação rápida: a refrigeração responde por 44% do consumo total, seguido por iluminação e ar condicionado. “A eficiência energética das unidades de refrigeração pode ser aumentada em até 60% apenas usando portas de vidro”, explica Freddy Obla-

ck, gerente geral de vendas para a Europa da SCHOTT Termofrost em Arvika, Suécia. “Nossos sistemas de porta reduzem significativamente a troca de temperatura entre o refrigerador e o meio ambiente. Elas são fáceis de abrir, fecham automaticamente e apresentam os produtos de forma mais atraente, graças à sua iluminação integrada”, acrescenta Tim Dye, diretor de vendas e marketing para refrigeração comercial na SCHOTT Gemtron para América do Norte.

Os sistemas de portas da SCHOTT consistem em um, dois ou três painéis de vidro de isolamento e são ideais para produtos refrigerados normais a temperaturas de até 2° C e alimentos

ción Comercial en SCHOTT Gemtron para Norteamérica. Los sistemas de puerta de SCHOTT incorporan vidrios aislantes sencillos, dobles o triples y resultan idóneos para productos refrigerados a hasta + 2 °C o congelados a hasta - 25 °C. Se emplea vidrio de seguridad templado, que resiste el uso cotidiano en supermercados. Hay disponibles diversos tamaños y diseños, para las diferentes aplicaciones de refrigeración comercial.

Los sistemas de puerta calefaccionados se utilizan para evitar que se empañen los vidrios en entornos calientes y húmedos. El sistema patentado SCHOTT Termofrost® ECO-S ayuda a reducir el consumo eléctrico en hasta un 60%. Mide constantemente tanto la temperatura y la humedad dentro de la cámara refrigerada como en el ambiente circundante. Las puertas SCHOTT Termofrost® ECO-Clear® han sido desarrolladas para ofrecer una solución energéticamente eficiente en aplicaciones de ultracongelación. Están provistos de un acristalamiento triple y presentan un elevado aislamiento térmico. Un laminado transparente anticondensación reduce el empañamiento visible al abrir las puertas. Para facilitar una visibilidad sin interferencias se puede aplicar un recubrimiento antirreflectante. Los sistemas de puerta de SCHOTT permiten disponer los productos en posición vertical, para ahorrar espacio. Los productos se pueden presentar de forma atractiva integrando una iluminación LED o fluorescente, que queda oculta en el marco. La iluminación LED de nuevo desarrollo de SCHOTT Gemtron establece referencias en cuanto a ahorro energético. Consume únicamente 15 W por puerta para producir una iluminación de 1.300 lux. Un sensor de movimiento atenúa automáticamente la luz cuando no detecta ningún movimiento delante de la unidad de refrigeración. Esto permite rebajar el consumo eléctrico incluso a sólo 4,5 W por puerta. <|

astrid.rotarius@schott.com

congelados de até - 25° C. Utilizam-se vidros rígidos de segurança que suportam permanentemente o uso diário em supermercados. Diferentes tamanhos e projetos estão disponíveis para distintas aplicações de varejo.

Os sistemas de portas aquecidas são usados para evitar que os painéis de vidro embacem em ambientes quentes e úmidos. E o sistema patenteado SCHOTT Termofrost® ECO-S ajuda a reduzir o consumo de energia em até 60%. Mede constantemente a temperatura e a umidade na câmara de refrigeração e o ambiente ao redor e, assim, mantém o aquecimento no nível mais baixo possível. As portas SCHOTT Termofrost® ECO-Clear® foram desenvolvidas para oferecer uma solução de eficiência energética para aplicações de refrigeração profunda. Elas são equipadas com vidros triplos e têm isolamento térmico de alta funcionalidade. A folha laminada

anticondensação transparente reduz o embaçamento visível quando as portas são abertas, e não consome energia. Um revestimento antirreflexo pode ser aplicado para permitir a visão desobstruída. Os sistemas de porta da SCHOTT permitem que os produtos sejam organizados de forma vertical para economizar espaço. E os produtos podem ser visualizados de forma atraente, integrando a iluminação por LED ou fluorescente que fica quase invisível na estrutura. A recém-desenvolvida luz de LED da SCHOTT Gemtron estabelece padrões de economia de energia. Cada porta exige apenas 15 watts para uma produção de luz de 1.300 lux. Um sensor de movimento escurece a luz automaticamente quando nenhum movimento for detectado em frente à unidade de refrigeração. Com isso, o consumo de energia se reduz a apenas 4,5 watts por porta. <|

astrid.rotarius@schott.com

REFRIGERACIÓN COMERCIAL A ESCALA MUNDIAL

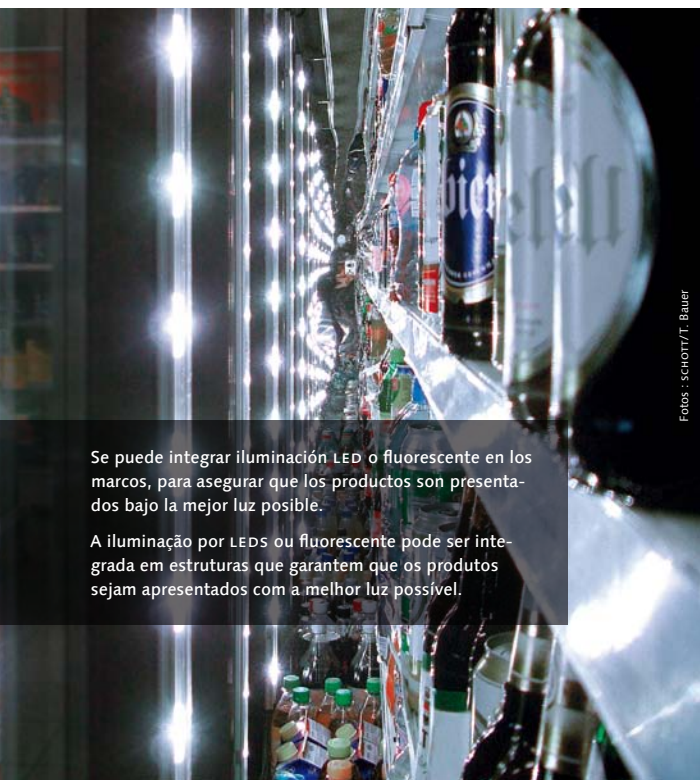
SCHOTT Termofrost, con sede en Arvika (Suecia), es uno de los principales fabricantes de sistemas de puerta de vidrio para uso en la refrigeración comercial. La empresa desarrolla, fabrica y comercializa sistemas de puerta de vidrio para equipos de frío de uso comercial.

SCHOTT Gemtron, de Sweetwater (EE.UU.), es uno de los mayores fabricantes de productos de vidrio, metal y plástico para la industria de aparatos domésticos y para aplicaciones de refrigeración comercial. Las sistemas de puerta de vidrio para refrigeración comercial se fabrican en Madisonville. Las actividades de refrigeración comercial de SCHOTT son parte de la Unidad de Negocio Vidrio Plano de SCHOTT, con sedes de producción en Suecia, la República Checa, Estados Unidos, Brasil y Malasia. <|

ATIVIDADES DE REFRIGERAÇÃO COMERCIAL GLOBAL

Com sede em Arvika, Suécia, a SCHOTT Termofrost é um dos principais fabricantes de sistemas de portas de vidro para refrigeração comercial. A empresa desenvolve, fabrica e vende sistemas de portas de vidro para dispositivos de refrigeração comercial.

A SCHOTT Gemtron em Sweetwater, EUA, é um dos principais fornecedores mundiais de produtos de vidro, metal e plástico para o setor de eletrodomésticos e de aplicações de refrigeração comercial. As soluções de portas de vidro para sistemas de refrigeração comercial são fabricadas em Madisonville. As atividades de refrigeração comercial da SCHOTT fazem parte da Unidade de Negócios Vidro Plano da SCHOTT, com fábricas na Suécia, República Checa, Estados Unidos, Brasil e Malásia. <|



Fotos: SCHOTT/T. Bauer

Se puede integrar iluminación LED o fluorescente en los marcos, para asegurar que los productos son presentados bajo la mejor luz posible.

A iluminação por LEDs ou fluorescente pode ser integrada em estruturas que garantem que os produtos sejam apresentados com a melhor luz possível.